

Attraction 186



mar93

TRACTION SPECIAL

* 10 år! *

60

MEDLEMSBLAD FOR TRACTION AVANT DANMARK

BESTYRELSEN:

Kasserer: Jens E. Sanning
Hårbyvej 3, Hårby, 8660 Skanderborg. Tlf. 86 52 45 70

Sekretær: Jørgen Kjær
Gl. Sellovej 20, 8370 Hadsten. Tlf. 86 98 31 77

Bestyrelsesmedlem: Ole Meldgaard
Siggårdsvej 25, 7430 Ikast. Tlf. 97 15 38 85

Bestyrelsesmedlem (tidl. suppleant): Peter Grønborg
Nr. Søgade 25 A 2., 1370 København K. Tlf. 33 11 40 42

Klubbutik og reservedele (ikke bestyrelsesmedlem):
Steen Jensen, Elmevej 5, Tulstrup, 3400 Hillerød. Tlf. 42 28 67 66

KLUBBENS GIRONUMMER: 8 28 05 84

BLADREDAKTION:

Péter Juel Jeppesen,
Strandgade 10 B, 3., 1401 København K, Tlf. 31 54 14 27

Jens Møller Nicolaisen,
Ravnsborggade 5A, 4 th., 2200 København N, Tlf. 31 39 53 20

DEADLINE:

1. April

- med morgenposten!

Materiale til **TractionSpecial** sendes til Peter Juel Jeppesen



Nyt fra bestyrelsen

Vores henvendelse i sidste nummer af bladet angående reaktioner på vor beslutning om at fortsætte til næste generalforsamling i reduceret form, afstedkom kun positive reaktioner, så sådan bliver det.

Medlemsliste og elskema er udsendt sammen med girokortet, som I jo allesammen har indbetalt kontingentet på?

Til elskemaet skulle der følge et lille tillæg, det var ikke med fra Sverige, så der kommer et indlæg i dette nummer om dette, ovenikøbet på dansk. Per Bødker takkes for dette.

Preben Buchhave takkes for det store arbejde med medlemslisten, og nu bør I alle være rare og hjælpe ham med at gøre den endnu mere komplet. I ved hvordan.

Steen har også lavet en flot indsats vedrørende vor klubbetilkøb. Støt den når I har brug for reservedele.

Redaktionen takkes også for det flotte blad vi fik sidste gang, det ser ud til at det er det samme vi allesammen vil, så det skal nok fungere i fremtiden.

Peter Grønberg tager til Amicalemøde i Paris her i februar. Kim har fået forfald. Referat i næste nummer.

Ole Meldgaard har aftalt/arrangeret et temamøde vedrørende det elektriske system. Vi skulle have en virkelig kompetent læremester i Christian Friis.

Sommertræffet er også godt på vej. Carl Aagaard har rigtig været i gang og det ser ud til at det vil blive alletiders træf og for første gang på Fyn.

Fra troværdig kilde forlyder det at træfbogen fra 9. ICCCR er ved at være på trapperne. Der skulle blive sendt bestillingskupon ud til alle der deltog.

Den Svenska B11 klubben holder sommertræf i dagene 7 til 9 maj. Denne gang i Kungälv 20 km nord for Gøteborg, så det skulle være nemt for alle at komme med. Der bliver sikkert en del der tager derop. Har du tænkt på dette, kan du få nærmere oplysninger hos undertegnede.

Jeg har sendt brev til de andre nordiske "B11 klubber" om et fælles træf i 1994. Telefonisk har de syntes godt om ideen, men jeg har endnu ikke modtaget nogen officiel respons.

Det er aftalt med Jens Møller Nicolaisen at han hen ad vejen vil tage kopi af eget materiale og relevant materiale hos Citroen til vort klubarkiv.

Klubben har fået en invitation til at deltage i JYDSK-FYNSK CLASSIC AUTO JUMBLE 1993 i Gjern. Det er den 7 maj kl. 10-16. Det er alle tiders arrangement. Sidste år var der over 200 biler og ikke mindst godt vejr. Det er denne dag sæsonen starter for alvor. Der er almindelig hygge og en konkurrence med bedømmelse af de enkelte køretøjer, opdelt i klasser. Nærmere oplysninger om dette hos undertegnede. Helst tilmelding til undertegnede inden 1. maj.

Ellers har vi fundet et fint fodslag i bestyrelsen og skal nok kunne få det hele til at fungere, og håber at medlemmerne henvender sig, hvis der er ting de ønsker at bestyrelsen skal tage sig af.

Med ønsket om en god start på sæsonen.

Jørgen Kjær



Kontingent.

Trods alle besværligheder lykkedes det også i år at få sendt opkrævninger på klubkontingent ud.

I skrivende stund (ultimo januar af hensyn til bladets dead-line) er der sandelig også nogle, som allerede har betalt.

Skulle der mod forventning stadig mangle et par stykker, når dette blad udkommer, så skynd jer at få det klaret, så I undgår stop i bladleverancen.

Jens Sanning.

Redaktionelt.

Ofte når vi skal til at lave blad, ser det ud til at denne gang bliver det vist et tyndt nummer, Og så alligevel ender historien lykkeligt. Vor omdiskuterede "diskette-bøn" er desuden blevet hørt, hvilket har sparet god tid for os. Som et notabene kan det iøvrigt fortælles, at vor svenske kollega på Lilla B11-bladet i sidste nummer kom med samme bøn.

Men som sagt: *alle* indlæg fra jer skal være velkomne - bladet er medlemmernes mere end det er bladgruppens!

Peter J.J. & Jens M.N.

Aktivitetskalenderen

Marts:

- Lørdag 6/3: Stumpemarked i Herning og samme aften - ikke at forglemme "efterstumpemarked" hos Ole Meldgård i Ikast. Tilmelding på 97 15 38 85.
- Fredag 12/3: Klubmøde på Elmevej i Tulstrup pr. Hillerød hos Steen Jensen.

April:

- Fredag 16/4: Klubmøde på Elmevej i Tulstrup pr. Hillerød hos Steen Jensen.
- Lørdag 17/4: "Ledningsnetdage" hos Jørgen Krog i Haderslev. Ring for nærmere information på 74 58 48 00.
- Søndag 18/4: Lokalmøde hos Per Bødker i Roskilde. Tilmelding en uges tid før på 42 36 43 37.

Maj:

- Fredag 14/5: Klubmøde på Elmevej i Tulstrup pr. Hillerød hos Steen Jensen.
- Fredag 7/5: Jydsk-Fynsk Classic Autojumble i Gjern.
- Fredag 7/5: Sommarmöte i Svenska B-11 Klubben i Kungälv. Henvendelse til Jørgen Kjær på 89 98 31 77.
- Søndag 9/5: "1. Picnic Rally" med Lolland-Falsters Veteran Klub.
Henvendelse Henrik Elmer på 53 88 22 44.
- Søndag 23/5: Forårstur på Midtsjælland. Vi starter med morgenkaffe hos Inge og Johnny i St. Ladager kl. 10.00. Tilmeldning en uges tid i forvejen på 53 82 09 19.

Juni:

- Lørdag 5/6: Lokalmøde hos Olav Fredslund Jensen i Grauballe, tilmelding på 86 87 75 45.
- Fredag 11/6: Klubmøde på Elmevej i Tulstrup pr. Hillerød hos Steen Jensen.

Regnskab.

På sidste generalforsamling blev vedtægterne omkring regnskabsåret/ regnskabsaflæggelsen endeligt konfirmeret. I henhold hertil skal regnskabet for seneste kalenderår i hovedtal meddeles i bladet den 1. marts.

Nedenfor anføres hovedtal for regnskabsåret 1992:

Kontingenter,	39.200 kr.
Andre indtægter	4.540 kr.
Indtægter ialt	<u>43.740 kr.</u>
Klubblad,	22.901 kr.
øvrige udgifter,	15.802 kr.
udgifter ialt	<u>38.708 kr.</u>
Overskud,	<u>5.037 kr.</u>

Detaljeret regnskab vil blive fremlagt på generalforsamlingen i forbindelse med sommertræffet i Faaborg i august.

Venlig hilsen Jens Sanning (kasserer)

Forårstur på Midtsjælland.

Sidste år i maj blev der kørt en meget hyggelig "madpakketur" rundt på Stevns. Vi startede med at nyde morgenkaffen i haven hos Inge og Johnny Hansen i St. Ladager og kørte derefter en dejlig tur rundt på halvøen i det som senere skulle vise sig at blive den bedste sommer i mands minde.

Nåh, men det bliver jo forår og sommer igen og Inge og Johnny har tilbudt at være værten endnu engang. Efter morgenhyggen i St. Ladager regner vore værter med at guide en tur rundt på Midtsjælland - måske til sporvejsmuseet på Skjoldnæsholm. Datoen er fastsat til søndag den 23. maj, hvor vi mødes i St. Ladager ved 10-tiden. Tilmelding en uges tid i forvejen til Johnny på tlf. 53 82 09 19.

Ledningsnet i det jyske.

Som lovet i sidste blad er der nu fastlagt tid og sted for et klubarrangement i Jylland omkring fremstilling og / eller renovering af ledningsnet.

Arrangementet vil finde sted hos Jørgen Krogh i Haderslev i weekenden den 17. - 18. april. Der indledes med morgenkaffe om lørdagen mellem 10 og 11. Ring til Jørgen Krogh på 74 58 48 00 for nærmere information og tilmelding senest den 10. april. Der vil være mulighed for overnatning på en skole for de som kommer langvejs fra.



....inviterer hermed det **1. PICNIC RALLY, søndag den 16. maj 1993**. "RALLY" betyder "godmodig spøg", og derfor lægger vi op til en familietur på "Sydhavsørne" med rally'ets traditioner - for **alle** køretøjer over 25 år gamle.

Vi begynder dagen **kl. 9.30** med morgenkaffe ved FDM i Nykøbing Falster. **Kl. 10.00** starter første køretøj på den ca. 70 km lange rute med indlagte opgaver.

Kl. ca. 14.00 slutter rally'et, ved et tidstypisk traktørsted, med spisning af medbragt mad og med præmieoverrækkelse.

Der køres i en førkrigs- og en efterkrigsklasse. Max. 50 køretøjer. Startgebyr 50,00 kr. Tilmelding til Henrik Elmer på tlf. **53 88 22 44**, senest den 18. april.

Velkommen

Medlems- og vognlisten 1993.

Lige efter jul fik alle medlemmer tilsendt den nye medlemsliste. Det er et par år siden der sidst udgik meddelelser om vognbestanden, nye medlemmer, adresseændringer m.v. og vi håber at alle vil få glæde af den nye liste.

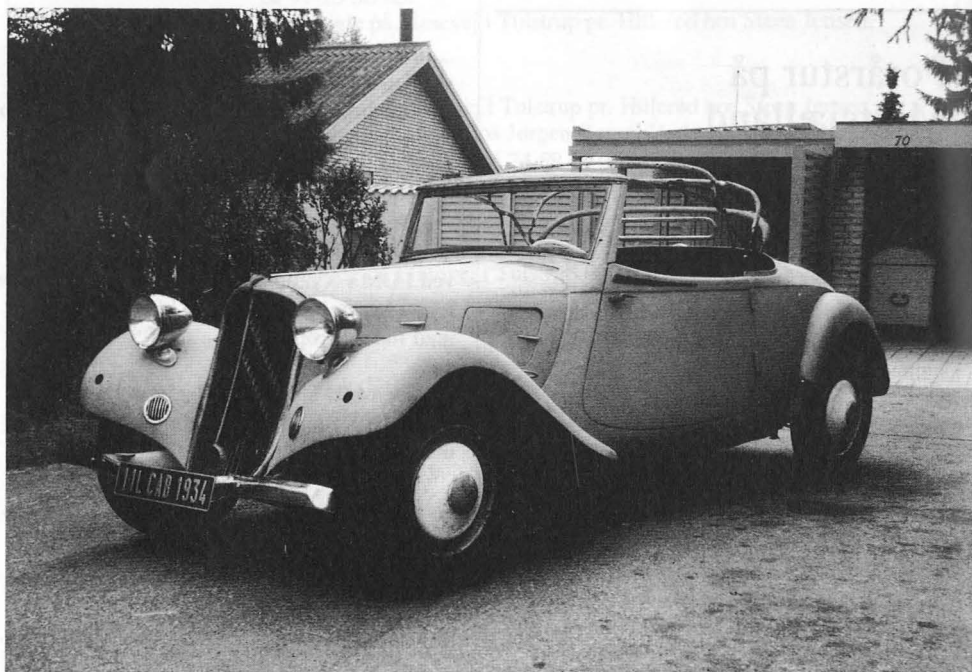
Skulle der imidlertid være fejl i listen er det vigtigt at medlemmerne hurtigt fremkommer med de korrekte oplysninger, så vi kan få det rettet til næste udgivelse. Brug enten det sendte skema eller kontakt medlemsregistret direkte:

Preben Buchhave,
Vestergade 58
8900 Randers.
Tlf: 86 43 75 53.



Apropos medlems- og vognlisten så bringer vi her et billede af en vogn som vist aldrig har været vist før, af den simple grund at den har ligget skilt ad i atomer i næsten 25 år. Det drejer sig om Per Bødkers cabriolet fra 34 som jo følges ad i stelnummer med Jørgen Kjær's ditto. Bilen er har været til salg igennem en periode og er derfor efter omfattende pladearbejde blevet skruet sammen. Det er ret spændende hvem der køber - røgterne vil vide at den skal "hjem" til Frankrig efter næsten 60 års eksil i Danmark. Hvem ved - måske bliver den reddet på målstregen og bliver her

Pj



Det elektriske system.



Du har fornylig modtaget en flot julegave fra klubben, indeholdende en komplet samling af el-diagrammer til Citroën 7, 11 og 15. Hæftet er udarbejdet af vores svenske søsterklub i 1982. Egentlig burde der med diagrammerne følge nogle tekniske meddelelser, som forklare nærmere om den anvendte nummerering m.v.

Her følger direkte oversat den tekniske meddelelse i B-11 bladet, der i sin tid fulgte med.

El-systemets udvikling før krigen.

Diagrammerne er i det store og hele identiske d.v.s. de har samme forløb på de forskellige årgange. Et par detaljer adskiller sig dog.

7C havde normalt viskere, der blev drevet af vacuum fra motoren, mens 11 sport og normale havde elektriske viskere.

7C og 11 sport var normalt udrustet med en compound-dynamo, der havde en ekstra feltvikling, som kobledes til lyskontakten. Denne

compound-vikling anvendes, når lyset tændes. Compound-dynamoen har altså ingen spændingsregulator (relæ), men kun et tilbagestrømsrelæ.

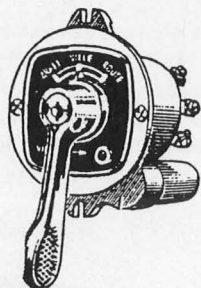
Coupé- og cabrioletmodellerne var generelt bedre udrustet og vi mener, at de allerfleste havde elektriske viskere. Dynamoudrustningen er dog mere usikker. Sandsynligst er dog, at de fulgte berlinemodellerne.

Normale/familiale havde en konventinel dynamo. Relæet var monteret direkte ovenpå dynamoen frem til -46. Kabelføringen til dynamoen var i princippet identisk for 7/11 sport og normale/familiale. På normale var de to kabler sammenkoblet på relæet.

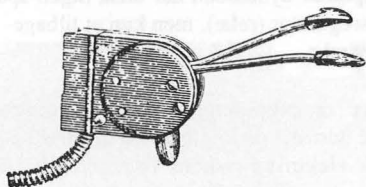
Frem til september -35 havde tractionerne i Frankrig en bagerste nr. plade, som var belyst fra indersiden. Denne nr. pladebelysning var koblet til tændingslåsen og ikke til lyskontakten, hvilket egentlig havde været mere logisk. Kun i -36 og -37 havde tractionen et ur monteret midt på instrumentbrættet. Dette ur var i nogle tilfælde elektrisk; på disse årgange

havde man også en rød olietrykslampe på instrumentet. Føleren var placeret på højre side af motorblokken.

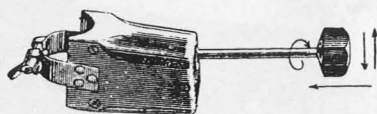
Iøvrigt er det lyskontakt og speedometer, der ændres gennem årene. I 1934-35 var der monteret en stor drejekontakt på højre side af det centralt placerede instrument. I ratcentrum fandtes da kontakt for kort og langt lys samt tudehorn.



I 1935-37 var der monteret den to-armede "Commodo"-kontakt, hvor den ene arm blev brugt til tudehorn og den anden til kort og langt lys.



I efteråret 1937 kom så den een-armede model, som bibeholdtes helt til slutningen af 1957 og som også 2CV og HY brugte.



El-systemet efter krigen.

Efter krigen standardiseredes meget. Således fik sport og normale samme type dynamo. Laderelæet blev flyttet op torpedoen i højre side og kabelføringen til dynamo og relæ blev også flyttet til højre i stedet for at ligge til venstre ved benzinpumpen.

Mindre forandringer i ledningsføringen adskiller modellerne frem til 1952. I -52 monteredes som standard - to baglygter samt blinklys for og bag. 11'erne blev monteret med positionslys på midterstolpen. I -54 forsvandt samlebroen under laderelæet. Det var den sidste forandring, som blev gjort på el-systemet.

El-systemet på B 15-six.

15 six har ikke forandret sig meget gennem årene. 1938-46 var laderelæet monteret på dynamoen, men med den nye motor flyttedes

Diagrammernes numrer svare til:

- | | | |
|-----------------------------------|--|-----------------------------------|
| 1) Forlygterne | 16) Benzinmåler på instrument | 33) Kontakt for kabinebelysning |
| 2) Tudehorn, højre | 17) Elektrisk ur | 34) Højre/venstre "afviservinge" |
| 3) Tudehorn, venstre | 18) Instrumentbelysning | 35) Kontakt for afviservinger |
| 4) Dynamo (compound-typen) | 19) Lys og hornkontakt | 36) Føler for olietryk |
| 5) Dynamo | 20) Kabinebelysning | 37) Olietrykslampe på instrument. |
| 6) Laderelæ | 21) Benzinmåler i tanken | farvemarkering: |
| 7) Startmotor | 22) Venstre baglygte m. bremselys | S, sort |
| 8) Bremselyskontakt | 23) Højre baglygte m. bremselys
(ej standard fra fabrikken) | R, rød |
| 9) Tændspole | 24) Positionslys | GR, grøn |
| 10) Lampe i motorrum | 25) Omskifter f. positionslys | G, gul |
| 11) Viskermotor | 26) Blinklyskontakt | B, blå |
| 12) Tændingslås | 27) Højre blinklys | V, hvid |
| 13) Tændingslås med lysomskifter | 28) Venstre blinklys | L, lilla |
| 14) Kontakt for instrumentbelysn. | 29) Nummerpladebelysning | M, violet |
| 15) Ampèremeter | 30) Batteri | |
| | 31) Strømfordeler | |
| | 32) Kontakt for instrumentbelysn. | |

relæet op på højre torpedostykke ligesom på 11'erne.

15 six havde retningsvisere ("vinger") som standard frem til 1952, oftest monteret på midterstolpen. Ydermere havde 15 six små positionslys på forskærmene. Disse blev flyttet op på midterstolpen i -52, hvor 15 six fulgte 11'erne m.h.t. baglygter og blinklys. 15 six hydraulique (H) var elektrisk set identisk med de almindelige six'ere.

Netop ledningsnettet har i den senere tid været behandlet rent praktisk i klubben. Således har der på Sjælland sidste vinter været arrangeret værkstedsdage, hvor medlemmerne bistået af " eksperter " har kunnet fabricere nye ledningsnet til deres biler - i overensstemmelse med de gengivne diagrammer fra Svenska B-11 Klubben. Her i foråret arrangeres der, som omtalt andet steds, lignende aktiviteter i Sønderjylland.

Per Bødker.

Traction Avant CITROËN

Julefrokost og/eller stumpemarked i Lyon.

Når du læser dette lille indlæg har du sikkert glemt alt om julefrokoster, men prøv at tænke tilbage: bjerge af mad og spandevs af øl og brændevin, - tømmermænd og en badevægt der jamrer sig under det øgede pres.

Uha-da-da, tænkte Viggo Plith, Benny Sørensen og undertegnede - det vil vi ikke være med til i år. Vi tager til stumpemarked i Lyon i stedet for ! Som sagt så gjort.

Da jeg havde været dernede før nedsatte jeg et hurtigtarbejdende udvalg med mig selv som arbejdsfordeler: Viggo, du lægger bil til (han har den hurtigste). Benny du sørger for drikkevarer og forplejning til turen og jeg selv klarer hotelbestilling m.v.

Torsdag den 4. december mødtes vi så her i Them til en hurtig kop aftenkaffe og kl. 21 starter vi sydpå. Viggo's Citroën CX 25 GTI er den ideelle vogn til denne tur. Vi finder hur-

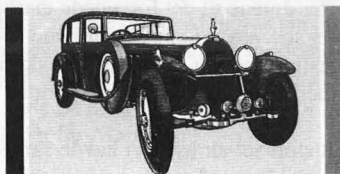


MUSEE NATIONAL DE L'AUTOMOBILE

Collection Schlumpf

192 av de Colmar-68100 MULHOUSE-Tel: 89 42 29 17 - Télécopie: 89 32 08 09

BILLET
D'ENTREE N° 397869
VALABLE POUR 1 ENTREE



A PRÉSENTER À TOUT CONTRÔLE

tigt en passende kørselsrytme: 3 timers kørsel = 500 km = 65 liter benzin = ny chauffør. 3 timers kørsel = 500 km = 65 liter benzin = ny chauffør, o.s.v.

Kl 8.30 fredag morgen holdt vi på parkeringspladsen udenfor Collection Schlumpf i Mulhouse. Her besøgte vi alle de 300 smukke veteränbiler, hvoraf de 200 er af mærket Bugatti. Ved middagstid fortsatte vi mod Lyon, hvortil vi ankom i myldretiden kl 17. Vi havde lidt problemer med at finde hotellet. Alle de gader jeg mente førte mod hotellet, viste at være ensrettede - i mod os. Vi fandt det dog efter en times tid. Så var det tid til at proviantere lidt fra det lokale supermarked: et par flasker Pernod til mig selv - en flaske Whisky til Irma og lidt slik til børnene, samt turens første øl - ja du læste rigtigt. Benny havde medbragt 30 stk. 1/4 l juice til turen.

Et parfumeri skal også besøges. Et godt tip er at tage noget fin parfume med til mor derhjemme. Det gør det hele meget nemmere når vi skal afsted til næste år. Derefter hjem på hotelværelset med det hele - få en enkelt øl og så ned på en restaurant for at få aftensmad. Det

var sandelig godt at Jørgen Kjær måtte blive hjemme denne gang for at passe sine børn - for det stykke sålelæder vi fik på restauranten var ikke noget at skrive hjem om!

Kl. 22 gik vi i seng - vi var godt nok lidt trætte og skulle jo desuden også tidligt op. Allerede kl. 8.00 lørdag morgen forlod vi hotellet for at køre til stumpemarkedet, hvor vi ved indkørslen til parkeringspladsen måtte holde tilbage for Morten Qvistgård fra Brædstrup. Morten er min makker fra forrige tur herved i 1990.

Med lommerne fulde af franske franc, entrede vi derefter dørene til det forjættede marked. Syv timer senere var lommerne tomme, mens CX'eren's bagagerum bugnede af lækkerier til bilerne derhjemme bl.a. den gamle sorte.

Vi fandt stort set alt hvad vi havde skrevet op på sedlerne hjemmefra - plus selvfølgelig en hel del ekstra. Jeg købte bl.a. et fabriksnyt spee-dometer til min 51' normale for 600 ffr. En pilotefælg, to manyfolds og et par sidestrøms-karburatorer fik jeg også med mig hjem, selvom jeg må indrømme de ikke stod på sedlen. Jeg havde fået en ønskeseddel med fra "Citroën-huset" i Århus, som er ved at færdiggøre deres 53 - sport. Til den bil fandt jeg også næsten det hele. Viggo manglede kun et tre-eget rat i at have fuldt hus på sin seddel.

Benny købte lygter til sine lastbiler og gik ellers rundt og fandt en masse småting til sin samling.

Kl. 16 var der ikke flere penge i portemoneen - så kunne vi jo lige så godt høre hjemad..... Søndag morgen klokken 10 var jeg hjemme i Them til morgenkaffe og rundstykke.

Tak for turen til Viggo og Benny. I behøver ikke spørge mig ret mange gange - jeg tager gerne med igen til december.....

mange hilsner fra Finn Lyster.

Nyt fra Motorhistorisk Samråd.

Der har været afholdt et møde i forretningsudvalget for Motorhistorisk Samråd, hvor undertegnede er sekretær. Her diskuterede vi flere forskellige ting.

Blandt andet forhandlingssituationen efter Dansk Veteranbil Klub har meldt sig ud af samrådet. Vi har afsendt et brev til DVK for at få afklaret hvem og hvordan der forhandles med myndighederne. Igangværende forhandlinger afsluttes af Dansk Veteranbil Klub, men Motorhistorisk Samråd vil gerne holdes løbende orienteret. Fremtidige forhandlinger vil Motorhistorisk Samråd være involveret i, da MS er accepteret, som den høringsberettigede organisation, og vi mener, det er vigtigt, at der kommer fælles udmeldinger fra motorhistoriske foreninger.

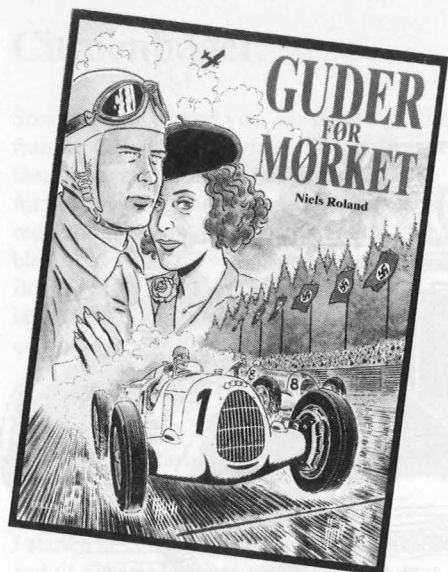
Traction Avant Danmark afsendte et brev til Dansk Veteranbil Klub hvor vi beklager at de er trådt ud af Motorhistorisk Samråd og håber de snarest indtræder igen, så forholdene kan normaliseres.

På forretningsudvalgs mødet diskuteredes også de forskellige forsikringsordninger, men der var enighed om, at vi ikke skulle gå ind i dette område på nuværende tidspunkt, da der var mange forskellige ting i gang desangående. Ønsker medlemmer oplysninger i forsikrings-spørgsmål kan de kontakte undertegnede.

Det blev ligeledes vedtaget at udsende en pressemeddelelse om Motorhistorisk Samråd, som gengives i det følgende.

Jørgen Kjær





Guder før mørket.....

- en anmeldelse.

Lige før jul kom der et nyt spændende tegneseriehæfte på dansk. Det er den danske tegner Niels Roland som i forvejen er kendt som ophavsmand til den store tegneserie "Danmark Besat", der beskriver årene 1940-45.

Denne gang er temaet kærlighed, død og kunsten at køre stærkt og inspirationen er hentet i de autentiske begivenheder og blandt de virkelige personer som konkurrerede på de europæiske væddeløbsbaner og især i Nazityskland i slutningen af 30'erne. Nazisterne så tidligt propagandamulighederne i motorløb. I 1934 bevilgede Hitler statsstøtte til Mercedes-Benz og Auto Union til udvikling af en helt ny generation af væddeløbsbiler.

Resultatet blev de fantastiske "Silberpfeile"- eller "sølvpile", der med ét slag gjorde de klassiske modeller fra Alfa Romeo og Bugatti forældede, selvom der blev kæmpet bragt med de italienske og franske farver.

Efter flere års grundig research og tegnearbejde og ud fra gamle fotografier og besøg på museer i Stuttgart og München, er det lykkedes Niels Roland at genskabe atmosfæren fra 30'erne - især på Nürburgring - hvor tyske biler og førere (som ikke altid var tyskere) blev symbolet på at Tyskland atter agtede at indtage sin politiske og tekniske førerstilling blandt nationerne.

Motorsporten blev for alvor brugt som en platform for politiske fremstød og mændene, der sad bag rattet blev hyldet som moderne gladiatører i en tid, lige inden krigens ragnarok gjorde en ende på de store racerbilers æra. Kørene var: Guder før Mørket.

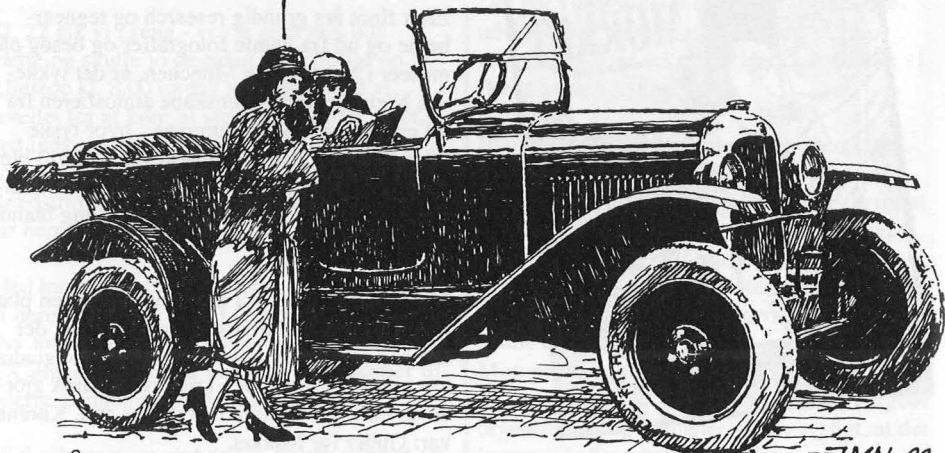
Der er selvfølgelig ikke meget Citroënhistorie at hente i tegneserien, men den er flot tegnet i sin sort/hvide teknik og rent bilhistorisk er slutningen af 30'erne, hvor også tractionerne for alvor begyndte at rulle rundt omkring i Europa, jo en meget spændende tid. Et lille irritationsmoment er der imidlertid i hæftet. Nok af hensyn til de efterlevendes familie og fordi der er et stærkt element af fiktion i historien, så er navnene på de gamle køre digtet om. Det er i første omgang lidt irriterende, men hvis man har læst lidt væddeløbshistorie fra perioden finder man ret hurtigt ud af hvem der var Rosenmeyer, Carracciola, Nuvolari o.s.v.

Kort sagt en meget sjov læse- og seværdig nyskabelse på tegneseriemarkedet. Hæftet er udkommet på forlaget Tellerup, er på 64 sider og kan købes for 128 kr. - som måske nok er lidt i overkant.

Peter J.J.



Har De set, Madame!
Om 27 år kommer 2CV'en
til Danmark!



Citroën B2 - 4-pers. Torpédo 1925. JMN-23.

Efter at denne idé var født, spildte vi naturligvis ikke tiden. Blandt andet tog vi til Paris og fik et møde med Massin, det samme forlag som har udgivet bogen om lastbilerne og flere andre Citroën-bøger. På nuværende tidspunkt ser det ud til, at forlaget tager bogen! Mange ting er naturligvis ikke afgjort endnu, men vi regner med at kunne lave en bog i stort format, indbundet, med ca. 200 sider og plads til mere end 600 fotos - samt dansk tekst, evt. med oversættelse på fransk. Dette er en chance, der aldrig kommer igen!

Bogen vil omhandle Citroën i Danmark helt tilbage fra 1919 og til dato. Vi håber på at kunne udgive den allerede i foråret 1994 - et passende tidspunkt: I 1994 kan Citroën i Danmark fejre 70-års jubilæum og det vil være 75 år siden de første Citroënbiler kom til landet.

Siden jeg kom tilbage fra Frankrig har jeg naturligvis været i fuld gang med at samle materiale sammen til bogen. Det er tidskrævende, men til gengæld meget sjovt. Blandt andet har jeg besøgt Thorkil Kragholm, søn af Jens Kragholm som havde det første Citroën-agentur i Danmark fra 1919 og som i 1924, da

Citroën åbnede sin danske filial, blev ansat som salgsdirektør. Jeg har også besøgt Jørgen Søgaard, tidlige værkfører hos Svend Petersen, der var stor forhandler i København. Søgaard vil desuden være kendt for at have vundet adskillige Danmarksmesterskaber i sin traction cabriolet - den med de nedskårne døre.

Desuden graver jeg selvfølgelig i alt hvad jeg kan komme i nærheden af, af gamle motorblade og arkiver rundt omkring. Mange spændende ting er allerede kommet for dagen. Tilsyneladende ligegyldige oplysninger får mening, når de kommer ind i en sammenhæng! Men vores ambitioner er også høje: Vi skal have det *hele* med!

Ikke mindst derfor vil jeg her bede alle medlemmer af klubben om hjælp! Der er stadig en masse arbejde, der skal gøres. Har du nogle spændende ting, som har med Citroëns *danske* historie at gøre, så giv lyd fra dig! Det kan være gamle fotos, avisartikler (også fra lokalaviser!), historier, rygter, hvad som helst! Måske kender du til nogle gamle Citroën-medarbejdere, som du kan tage ud og snakke med, eventuelt sammen med en båndoptager. Det

Citroënbøger.

Som de fleste sikkert ved, har den velkendte franske Citroënbogs-forfatter Fabien Sabatès fået til opgave at skrive bogen om ICCCR-træffet i Herning sammen med Wouter Jansen, redaktøren af den hollandske traction-klubs blad. De to vil bl.a. være kendt for en meget flot (og billig) bog om Citroëns vare- og lastbiler, den er iøvrigt lige kommet i en ny udgave.

I slutningen af 1992 blev jeg spurgt om jeg ville skrive et kapitel til bogen om Citroëns historie i Danmark. Det sagde jeg naturligvis ja til.

I starten af januar tog jeg sammen med Jansen ned til Sabatès, hvor vi tilbragte nogle dage med at arbejde på ICCCR-bogen. Selvom en stor del af arbejdet allerede var gjort, var der nok at lave - for mit vedkommende især med oversættelser. Når disse linier læses, skulle bogen gerne være afleveret til forlaget. Det er endnu lidt uklart hvornår den udkommer, men den er på vej.

Det var selvfølgelig også spændende at se Sabatès' arkiver. Det er helt utroligt, hvad han har gravet frem gennem årene - mange ting fra kilder, man ikke umiddelbart ville have forestillet sig. Sabatès er professionel forfatter med en enorm produktion. Der er bøger for enhver, både af den populære, kulørte slags og de mere seriøse, skrevet for entusiaster. Hvor mange bøger han har skrevet om Citroën ved jeg ikke, men det er mange! Og der er flere på vej: der forventes at udkomme mere end 20 bøger i Frankrig inden for det næste årstid! Mange af dem skrevet af Sabatès eller med hans medvirken.

Her skal nævnes nogle stykker. Allerede trykt og klar til udgivelse er en bog om "Rosalie"-modellerne, bogen er i samme serie som dén de fleste kender om Traction avant, med 22'eren på forsiden. Senere kommer der en bog om A-B- og C-modellerne 1919-29. Næsten færdig er en stor bog om 22CV (!), indeholdende en

masse nye oplysninger og materiale som ikke tidligere har været offentliggjort. Et meget stort researcharbejde er gået forud for denne bog; bl.a. en mængde interviews med tidligere Citroën-medarbejdere - de fleste er siden døde. (Men det har nu nok ikke noget med bogen at gøre). Der kommer også en stor bog om 2CV, som vil komme til at indeholde en gennemgang af samtlige detaljer og modelændringer gennem årene. Sabatès har for nylig gjort et særdeles spændende fund, nemlig Citroëns ansøgninger til myndighederne om godkendelse af samtlige modeller - også prototyper. Det kommer der også en bog ud af - den vil indeholde alle tekniske data på enhver model fra 1918 til 1960. Sammen med Jansen arbejder Sabatès desuden på en bog om samtlige Citroëns publikationer gennem tiderne, lige fra instruktionsbøger til salgsbrochurer.

Dette er blot nogle af de bogprojekter, der er igang. Man kan undre sig, hvordan det kan lade sig gøre at sælge så mange bøger om et så begrænset emne, men det kan det altså i Frankrig. Frankrig er et stort sprogeområde, men en del af svaret ligger også i, at man i Frankrig har en helt anden tradition for bøger end den vi kender herhjemme fra. Der er næsten ikke dét emne, man ikke kan få bøger om på fransk!

Dansk bog om Citroën!

Da jeg besøgte Sabatès medbragte jeg en del billeder og min tekst om Citroëns historie i Danmark. Teksten var selvfølgelig alt for lang! Imidlertid ser den ikke ud til at være skrevet forgæves! Vi blev nemlig enige om, at der må være basis for at lave endnu en bog: Den store bog om *Citroëns historie i Danmark!*

Dette er en drøm jeg har haft i årevis, og Sabatès er af flere grunde den bedste samarbejdspartner, man kan tænke sig. Dels har han i sit arkiv en del spændende dansk materiale, især fra de tidlige år. Men han har også rigtig gode kontakter til flere forlag i Paris og en helt utrolig viden om Citroën.

kan også være du blot har nogle idéer til emner, som bør komme med i bogen.

Vi mangler især at få belyst hele forhandlersiden! Hvad blev der af den gamle forhandler, der hvor du bor? Vi mangler detektiver - og ikke mindst billeder af forhandlernes forretninger!

Alt lånt materiale vil naturligvis blive hurtigt returneret efter affotografering eller fotokopiering. Dog kan det godt være, at vi gerne vil låne originalbilleder, når bogen skal trykkes.

Har du lyst til at hjælpe til med bogen, så tøv ikke med at ringe til mig. Det er nu vi har chancen for at få den udgivet. Det færdige manuskript inklusive billedsiden bør ligge klar allerede til efteråret.

Al hjælp, stor eller lille, vil være velkommen!

Jens M.N., 31 39 53 20.



Fra de gamle fotoalbum.

Denne gang har vi to gamle foto's til samlingen i "det gamle album".

Fra Stig P. Larsen i Tikøb har vi modtaget billedet af en 11 sport ved en "vej". Om billedet skriver Stig at han fik det som lysbillede fra en af sine kammerater. Efter sigende skulle manden på billedet være hr. Ingemann Jensen, men det er usikkert om han også var ejeren. Af æsken hvor billedet fandtes fremgår at det er fra 1956.

Efter granskning af billedet kan redaktionen fastslå at det må være en Sport fra mellem 47 og 50 indregistreret på Frederiksberg eller i Roskilde, tilføjede at billedet med sikkerhed er taget på Roskildevej i Glostrup umiddelbart efter ringvejskrydset, hvor isfabrikken "Premier" lå - og ligger den dag idag selvom bygningen nu er delvis skjult.

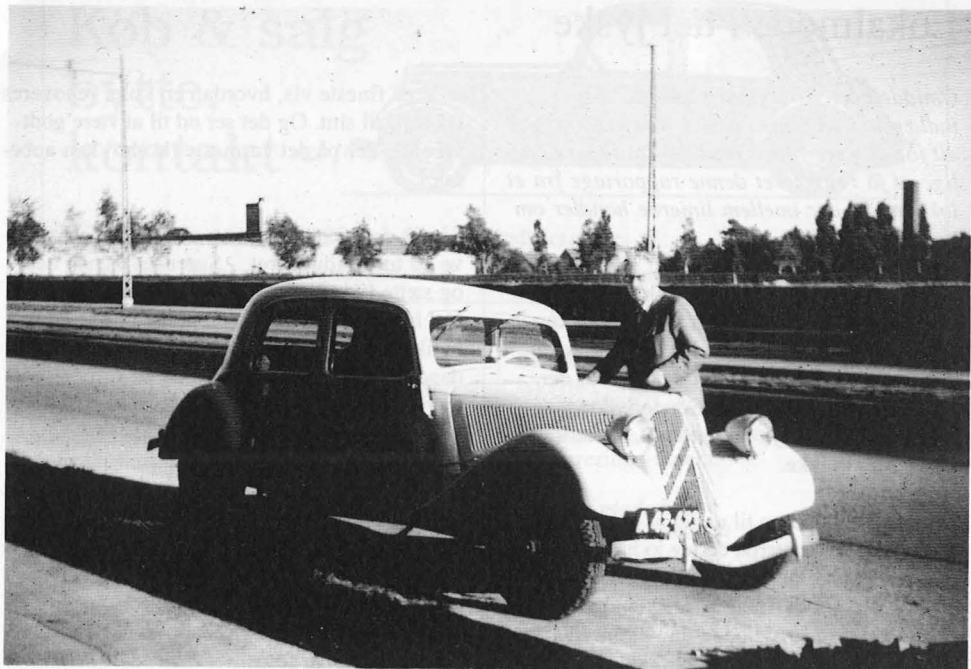
Vi høre gerne nærmere, hvis der blandt medlemmerne skulle være nogen som ved noget mere om bil og mand....

Det andet billede har Finn Lyster skaffet frem gennem Hans Peter Jensen fra Randbøldal,

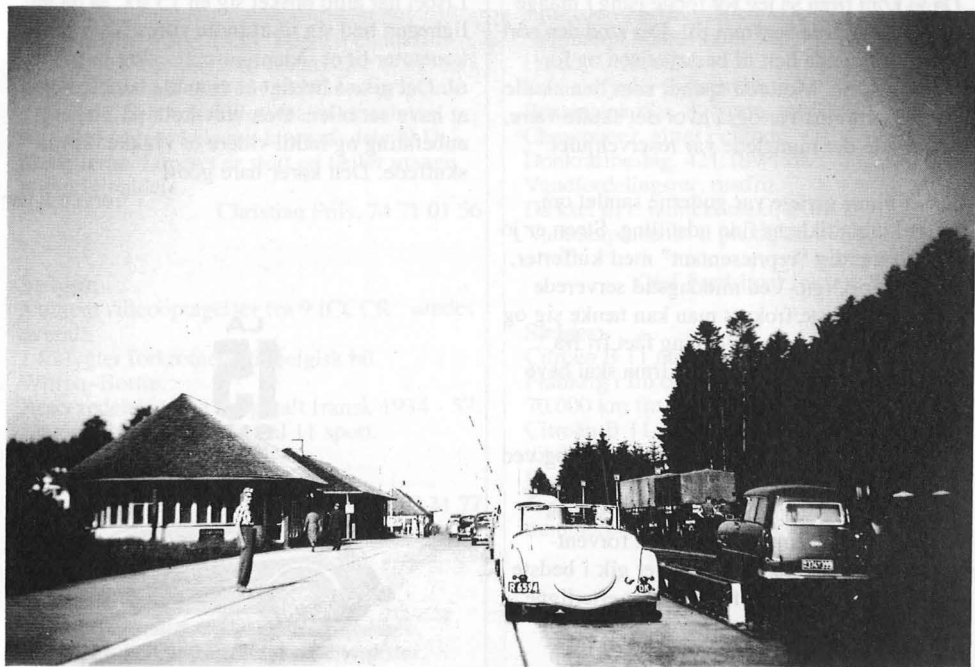
som i et ledsagende brev til billedet fortæller at det er taget på grænsen mellem Tyskland og Østrig omkring 1955. I baggrunden kan man lige ane bjergene.

Til højre i vejkannten holder H. P. Jensens Citroën B 11 Normale Cab. øjensynlig af årgang 38-39, som han havde haft siden 1946. Inde på parkeringspladsen ved siden af holder en Ford Taunus (den med globussen i fronten) i stationcar-version. Den har været helt ny da billedet blev taget, og med de dengang så karakteristiske tyske nummerplader med to begyndelsesbogstaver sat ovenover hinanden og desuden med hvide tal på sort bund. På billedet kan man desuden se Citroëns Horsens-plader R 6594 af den halvgamle type uden "vante" under R'et. Denne nummerpladetype kom i 1950.

Hans Peter Jensen fortæller desuden at cab'en er den sidste og yngste af to Citroëner som han i sin tid ejede. I første omgang er der kun dukket dette fine billede op, men HP's søster på Sjælland leder i øjeblikket i sine gemmer for at finde billeder af den anden også. Vi glæder os hvis det lykkes....



Tom Lyman



De Dooler, 43-36-42-3

Lokalmøde i det jyske

Umiddelbart før trykstart tikkede dette indlæg ind på faxen. Redaktionen der jo gør alt for at være "først med det sidste", nåede lige at få renskrevet denne rapportage fra et lokalmøde, der imellem linierne handler om noget helt andet.....

Finn og Irma i Them havde inviteret til årets første lokalmøde (6.2) i det jyske. Man kan jo iøvrigt sidde og fundere over hvorfor vi kalder det lokalmøder? Til dette møde var der deltagere fra Midtjylland, Sønderjylland, Nordjylland, Sydfyn og Sjælland, så særlig lokalt er det jo ikke.

Nå, men jeg stod op til noget af denne vinters første sne, lidt irriteret, da jeg jo havde et helt specielt ærinde denne dag. Benny kom efter mig og det gik til Them i "Hanomaggen". Sneen var dog forsvundet, da vi kom så vidt, eller havde den overhovedet ikke været der?

Da vi kom frem så jeg for første gang i mange år, det jeg havde set frem til! Der stod den sort og fin, svarende helt til beskrivelsen og forventningerne. Motoren spandt som den skulle - det aftalte rust var også hvor det skulle være, det eneste der manglede var reservehjulet.

Inde i Finns garage var gutterne samlet omkring klubbbutikkens fine udstilling. Steen er jo en helt værdig "repræsentant" med kufferter, papkasser o.lign. Ved middagstid serverede Irma den fineste frokost man kan tænke sig og Finn havde i dagens anledning fået fri fra køkkenet. Dejlig frokost som Irma skal have stor ros og tak for.

Efter frokost havde Finn arrangeret besøg ved det lokale køllerrenoveringsfirma i Silkeborg. Her skulle jeg så prøve nyrehvervelsen på vejen derind. Den blev fyldt med forventningsfulde "tractionister" og det gik i bedste stil ind til byen. Folks forsøg på at efterligne motorlydene gjorde ruderne godt duggede.

Ejeren af Silkeborg Kølerservice viste og for-

talte på fineste vis, hvordan en køler renoveres fra start til slut. Og det ser ud til at være godt arbejde, der på det varmeste (ho-ho) kan anbefales.

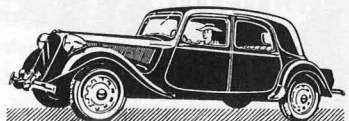
Så gik det hjemad igen og andre fik lov at prøve en tur i vidunderet, - Sørensen kunne endog sætte lyd til udskridningerne i svingene. Vel hjemkommet dykkede vi igen ned i klubbbutikkens kasser og kastede os over Finns - i dagens anledning flot ordnede på reservedels-hylder. Fornuftige priser begge steder og et godt udvalg.

Eftermiddagen sluttede med en kop kaffe og et dejligt stykke hjemmebag. De fleste tog hjem på dette tidspunkt, men enkelte udskød dog afrejsen til næste morgen. En dejlig dag som Irma og Finn skal have tak for. Senere kommer en mere udførlig rapport fra kølerfirmaet og et par fotos.

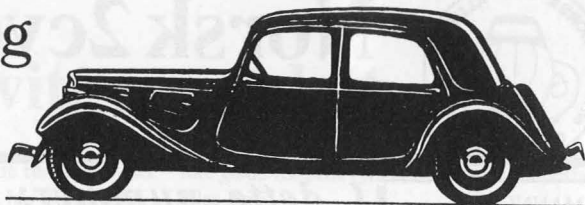
Lisbet har altid ønsket sig en 15 six, så da lejligheden bød sig til at bytte vores BX og lidt kontanter til et sådant køretøj, slog vi straks til. Det gik så hurtigt at vi måtte handle uden at have set bilen. Den blev købt på Steens anbefaling og indtil videre er vi ikke blevet skuffede. Den kører bare godt!

Jørgen Kjær

LA
15
SIX
CYLINDRES



Køb & salg bytte, kontakt -



TRACTION ANNONCER sendes eller indtelefoneres til:

Peter Juel Jeppesen, Strandgade 10 B, 1401 København K., 31 54 14 27

Sælges:

Koblingsnav, nyrenoverede koblinger, nye støddæmpere for + bag, platiner, fordelerdæksler, trækakselmanchetter, en sidestrømskarburator, lydpotter, 3 nye dæk 165 x 400 fabrikat U.S. Royal., 4 brugte dæk Michelin super confort 160/40 S, samt ca. 1 tons diverse "ikke-citroënde" - ring og hør nærmere

Købes:

Renoverbar dynamo, justerpind til Jaeger ur, godt Michelin dæk 155 x 400, to vulstfælg til 7 C fra 1936-37

Finn Lyster, 86 84 72 49

Sælges:

Citroën DS 19 årg. 1958. Vognen er adskilt, men 100 % komplet. Alt rustarbejde er udført i højeste standard med anvendelse af originale pladedele. Bilen skal blot males og samles. Desuden sælges hele mit lager af dele til D-modellerne. Lageret er stort og tæller mange nye originaldele.

Christian Friis, 74 71 01 56

Sælges:

3 timers videooptagelser fra 9 ICCCR, sendes overalt.

2 forlygter forkromede til belgisk bil.

Willoq-Bottin.

Reservedelskatalog, originalt fransk 1934 - 57.

Motorhjul med klapper til 11 sport.

Reservehjulsdæksel.

Sidestrømsmanifold og karburator.

Jørgen Kjær, 86 98 31 77

Sælges:

Til Citroën 7, 11 og 15.

Stort udvalg af gode brugte originaldele,

eksempelvis bremsetromler og drivakslar.

Per Bødker, 42 36 43 37

Sælges:

Nysynet Citroën B 11 Sport 1951 i meget fin stand. Kun kørt få tusinde km siden totalrestaurering. Gerne bytte med spændende restaureringsobjekt.

diverse pladedele,

Varmeskjold, 308.334	100.- kr.
Lukkeplade f. skinke, 304.802	80.- kr.
Luftklap, ny eller gl. type,	250.- kr.
Kant for luftklap,	250.- kr.
Tragt f. varme, 329.917	150.- kr.
Rør f. varme, 329.922	100.- kr.
Bund, Sport m. forstærkn.	1.100.- kr.
Bund, Normale m. forstærkn.,	1.200.- kr.
Alu-liste v /dørfals (alle modeller)	150.- kr.
Nummerpl. holder indtil 52,	250.- kr.
Holder f. DK-skilt,	150.- kr.
Kontaktfjeder f. startrelæ,	30.- kr.
Benzintank, Sp. el. Norm. før 52,	1.700.- kr.
Chevroner t. gitter i chrom,	350.- kr.
Donkraftbeslag, 421.189/190,	120.- kr.
Vandfordelingsrør, rustfrit,	70.- kr.
Dæksel til t. samlekontakt, 710.122,	80.- kr.
Nummerpladehus f. plexiglas, 1934,	550.- kr.

Olaf Fredslund Jensen, 86 87 75 45

Sælges:

Citroën B 11 normale 56. Importeret fra Frankrig i fin og original stand. Kun kørt 70.000 km fra ny. Nem at syne.

Citroën B 11 sport 38. Velkørende og totalrenoveret vogn.

Peugeot 304 Cab. 1971. Totalrenoveret med 6 år gammel kaleche. Rød med spændende nummerplade. Kørt 145.000 km.

Rene Christensen, 75 56 32 09